快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機・電爐電火政府牌照

馬君賽 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三三壹一（英語）
三三一－一七二〇（華語）

鐸士節打車行

委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌 汽車(VOLVO)名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行

馬廸倫
Alan Mar
Phone
685-1221
請即日來見我們……

DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

昌記
裝修油漆公司

專營[illegible]木工傢
私各種大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四 七五〇五
[illegible]九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street. Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫　女
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平售
另有新辦到各色貨品

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4. B.C.
Tel: 683-4918

本號經售
各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜菜
霜蝦味精
零沽批發
一律歡迎

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命・電二九八・五八七八余鴻智

日昇荳腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

特製荳品
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

—出品種類—
荳腐　荳腐卜
荳腐角　荳腐花
爽滑魚丸、魚片

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航空郵費（每年）
人民畫報（中英）	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學什誌（中）	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學什誌（英）	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
紅旗	1.32			13.00
民族畫報	6.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易（中英）	3.00	4.50	6.00	9.00
建築學報	3.60			5.50
中國科學（英）	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學（中）	10.80	16.20	21.60	13.50
◁其他中文什誌多種，歡迎函詢▷				
北京週報（英）	4.50	6.75	9.00（航空）	
中國建設（英）	3.00	4.50	6.02（航空）	
中國文學（英）	4.02	6.00	8.00	

訂閱單
姓名（英文）……………………
地址（英文）……………………
期刊名稱：　　　　訂一年 二年 三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

諾里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話 八七弍－壹〇三九
3742 Main St, Vancouver, B.C.

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

正宗香港式高級食品
（逢星期二休息）

本廠特製
酥脆西餅
生日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
全蛋生熟麵
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅荳沙
各種粉類
點心餡料

零沽批發一律歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照・拳毯大相・
菲林沖曬 一日起貨
特價九折
彩相射印・每張25仙
證照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧

天龍八部
第四十八回　人生奇變　（五七四）
金庸著

「有好細，有好細……」智清跨步上前，一拳擊中他的胸口，那僧人登時暈倒。

智清打倒了五僧，即行奔到銅鏡之前，伸出右手食指，在銅鏡旁那二十個偈文中的第一個「身」字上掀了一掀，喬峯從銅鏡之中，見他臉有喜色，跟着又在第七個「如」字上掀了一下。

喬峰心想：「那僧人說什麼秘密是「身如拂塵」，那麼他跟着要掀「拂」字和「塵」了。」

果然智清伸出手指，先在「拂」字上一掀，又在「塵」字上一掀，他手指未離「塵」字，只聽得軋軋聲響，那面銅鏡已緩緩翻起。

喬峯這時如要脫身而走，原是良機，但他好奇心起，要看個究竟，爲什麼這少林僧要戕害同門，銅鏡後面又有什麼東西，說不定這事和玄苦大師被害之事有關，左首第僧被智清擊倒之前曾大聲呼叫，少林寺中正有百餘名僧衆在四處巡邏，一聽得叫聲，那時紛紛趕來，但聽得菩提寺東南西北四方都有不少脚步聲傳到。

喬峯心下猶豫：「這許多和尚趕來，莫要給他們發見了我的踪跡，」但想羣僧一到，目光都射向智清，自己脫身之機甚大，也不必急於逃走，只見智清探手到銅鏡後的一個小洞中去摸索，却摸不到什麼，便在這時，從北而來的脚步聲已近了菩提院的院門。

智清臉現失望之色，正想離開，忽然想起一事，矮身往銅鏡的背面一張，低聲呼道：「在這裏了！」伸手從銅鏡背面摘下一個小小的包裹，揣在懷裏，便想覓路逃走，但這時四面八方，群僧大集，已無去路。

第四十九回　石壁遺文

智清四面一望，當即從菩提院的前門中奔了出去，喬峯心想：「此人這麼出去，非立時遭擒不可，」便在此時，只覺風聲颯然，有人撲向他的藏身之處，喬峰聽風辨形，左手一伸，已抓住了敵人的左腕脈門，右手一搭，按在他背心的「靈台穴」上，內力吐出，那人全身酸麻，全然不能動彈，喬峯拿住敵人，再凝目看他面貌，這時殿上只點着幾盞油燈。

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，煲頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，卅五天東方旅行團，由林國珍先生帶隊。將於一九七七年十月一日由雲哥華出發，環遊台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。至一九七七年十一月四號返回溫哥華。如欲詳情，請打電話：683-5656 太平洋旅行社詢問

太平洋旅行社
地址：溫哥華片打街東七十一號

Tung-1 Men

銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲

台灣統一麵

天然調味　天然色澤
請放心食用

加拿大代理：大西方米廠
各大商店有售
WESTERN RICE MILLS LTD.
Vancouver, B.C.

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

（一）廿六街東近緬街新屋開價七萬二千五九可用舊屋交換另五十四街近域多利新屋，八萬一
（二）廿街東央 Renfrew 新歎士德古三睡房另土庫廳房廚厠齊備開價五萬九千五
（三）二七〇五號六街近 Renfrew 大單邊兩睡房土庫有房四萬四千五抵買
（四）PNE區四睡房屋保養良好近學校交通便。開價五萬一千九
（五）喜士定東街商業舖位二間樓上六組聯房開價八萬五千。
（六）卅街東近非莎十三年新四十尺辣三睡房土庫有兩廳廚厠電約引看。
（七）列治文 Lamond Rd. 複式靚屋大辣十六年新三睡房餐廳土庫大遊戲室開價六萬一千九

冇餸食飽飯！
識飲識食人士
好消息：
馳名澳洲"新隆牌"
SUNLONG
絲苗米王
現已上市　50LBS $\$15^{50}$
平米唔靚＊靚米唔平
＊原野沾香　＊粒粒衛生
＊新鮮飯味　＊香、滑、軟
＊機器包裝　＊煲飯最靚
特約各大商店劃一價格銷售＊歡迎外埠批發
加拿大總代理：
時信貿易有限公司 CICERNA TRADING CO., LTD.
234 KEEFER STREET,(奇化街)VAN. B.C., CANADA TEL. (604) 669-2824

徵購
香港地產物業
華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.　V5Z 1E
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三－一八八一　住宅三二五－八九八一

急賣二睡房
柏文壹組

位于百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，有風景、三年新，二大睡房，主人房有私用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪廢物機，全副浴室，實用面積一千零三十八平方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可入伙，特價四萬三千九百元。

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口　專營批發

中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。

選辦祖國及香港唐山什貨

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九－零八三三

批發零沽　無任歡迎
新貨又到
大陸

優等魚露
一級金針菜
冰片糖
黃冰糖
梧州蜜棗
龍岩米粉
珠江甜醋
珠江老抽
乙級枸杞子
甲級枸杞子

寶慶百合
黃帆船云耳
竹蔗茅根精
北菇三鮮麵
珠江鮮炸鯪魚
珠江豆豉鯪魚
珠江清水竹筍
珠江清水草菰
珠江清水蓮藕
珠江清水苦瓜

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

台灣名產
良友牌
唐山沙梨
特價一元三罐

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。零沽批發，一律迎歡。